

Velké DÍKY patří našim dárcům a dárcyním!

We would also like to thank all our individual donors for their generous support!

Všem našim dárcům a dárcyním mnohokrát děkujeme za důvěru a uděláme vše pro to, abyste na nás mohli být i v dalších letech rádi. V roce 2012 jsme obdrželi dary ve výši 2 % z rozpočtu a Vaše dary stále stoupají. Děkujeme!

We would like to thank all the people who believe in us and our activities – we will do our best not to let you down in the following years! In 2012, individual donations made up 2 % of our budget and the number is still growing. Thank you!

Darovali jste nám pravidelně každý měsíc dary ve výši **Monthly donations**

30–600 CZK

Darovali jste nám dary i jednorázové **One-time donations**

50–5000 CZK

Mnoho lidí vidí svět takový, jaký je, a ptají se: „Proč?“
Uá sním o světě, který tady ještě nikdy nebyl, a ptám se: „Proč ne?“
Some people see things as they are and ask „why?“. I dream things that never were and ask „why not?“

Robert F. Kennedy

ŽENSKÁ PRÁVA JSOU LIDSKÁ PRÁVA

V roce 2012 jsme pokračovaly v našich klíčových aktivitách týkajících se zejména sexismu ve veřejném prostoru a aktivního rodičovství. Ve veřejném prostoru jsme se vyjadřovaly jak k sexistickým reklamám, tak například jsme požadovaly podporu pro uvězněné Pussy Riot. Uspořádaly jsme čtvrtý ročník soutěže Sexistické prasátko, která opět zaznamenala velký ohlas. Soutěže se zúčastnilo 75 unikátních reklam a do soutěže přišlo takřka 10 tisíc hlasů. V roce 2012 jsme pak prohloubily spolupráci s Radou pro reklamu a snažime se o lepší posuzování reklam z etického hlediska. www.zenskaprava.cz

V tématu aktivního rodičovství se snažíme podporovat veřejnou debatu o různých alternativách v rodičovství především na dvou již tradičních akcích **Světový týden respektu** k porodu a konferenci **Aktivní rodičovství**. Intenzivně také sledujeme situaci ohledně svobodné volby ženy v otázkách těhotenství a porodu. Jelikož je v České republice situace nevyhovující, vyvíjíme aktivity na její zlepšení. Přehled a rady ohledně tohoto tématu najdete na webu: www.normalniporod.cz.

WOMEN'S RIGHTS ARE HUMAN RIGHTS

2012 saw the continuation of our involvement in women's rights issues, which can be grouped into, firstly, the fight against sexism in the public sphere and, secondly, the advocacy of active parenthood.

In 2012 we made our statement on sexist advertisements, and demanded support for the imprisoned members of the Pussy Riot. We have organized the fourth annual Sexist Piggy awards, which generated quite some response from the public. We have received almost 10,000 votes for, in all, 75 advertisements. During 2012, we also enhanced our cooperation with the Czech Advertising Standards Council, with the view to improving their complaints review process. With regard to active parenting, we are trying to encourage public debate on several alternative approaches to parenting. Traditionally, we do this through the **World Week of Respect to Childbirth** and the **Active Parenthood conference**. We are closely monitoring the choices available to women in pregnancy and childbirth – and since the choices are, unfortunately, very limited, we are working towards improvement. For more information and practical advice, see www.normalniporod.cz.

ZBRANĚ

V uplynulém roce jsme se zapojili do některých mezinárodních kampaní – společným focením v areálu zaniklé brněnské Zbrojovky jsme podpořili kampaň Speak Out! za přijetí celosvětové Dohody o obchodu se zbraněmi, která měla tento obchod přísně regulovat.

V rámci světového týdne proti násilí páchaném zbraněmi jsme zorganizovali koncerty na Favále a v Kavárně Trojka. Při této příležitosti pro nás streetarter Clone783 na veřejné performance na Moravském náměstí vytvořil antimilitaristické graffiti. Po letech jsme též obnovili kontakty se sítí evropských organizací zaměřených proti obchodu se zbraněmi – ENAAT, když jsme se zúčastnili jejího celoevropského setkání v Berlíně.

ARMS, OR HUMAN RIGHTS?

Last year we participated in several international campaigns – by taking a group photo in the area of the defunct Zbrojovka Brno gun factory we supported the Speak Out! Campaign for the acceptance of the Armstrade treaty, which should have strictly regulated global arms trade. Within the Global Week of Action Against Gun Violence we have organized concerts at Favál and in the Trojka café. On this occasion the streetarter Clone783 created the anti-militarist graffiti in public performance at the Moravian Square. After years we have also renewed contacts with the European Network Against Arms Trade – ENAAT, when we attended its pan-European meeting in Berlin.

NESEHNUTÍ v roce 2012 získalo pomyslný občanský průkaz a svoje patnáctileté fungování oslavilo společně se svými blízkými na skromné oslavě, která proběhla na začátku listopadu a kterou NESEHNUTÍ přestalo důstojně až do ranních problematik tak, že nakrmení byli všichni bez ohledu na věk, pohlaví, národnost či rasu, i následně likvidace zbytků krásné výročí, ale také úspěchy uplynulého roku.

Nežádostivějším počinem pro organizaci (rozuměj pro patnáctiletého teenagera) bylo strategické plánování (vedeme už opravdu víme, jak na to. A zároveň, jak řekl kolega, nechceme dělat jen to, co se zdá být užitečné, chceme, aby naše aktivity systematicky vedly k předem vytyčeným cílům. Chceme být hybatelkami a hybateli změn.

Dal jsme pokračovali ve všech našich stávajících teenagerovských aktivitách jako je neustálé komentování témat, která jsou ve společnosti chápána jako méně příjemná, a to zejména v oblasti sexismu, feminismu, multikultikulturalismu, xenofobie, peacebuildingu, územního plánování, ekologie či exportu zbraní. Opět jsme dělali lidských práv v Rusku (Pussy Riot) i Bělorusku (Ales Bjaljacký), neracistických názorů v české společnosti (Řekni NE také veřejnost, šíříš i tu více zasvěcenou do našich témat (Škola občanské iniciativy), také zdějme a zájemkyne novelu stavebního zákona. Radost jsme měli ze stále zavřeného Bauhausu, z pomyslného opojení z oslav nás vytrhlo jeho otevření a zprovoznění, a to přes konstatování odpovědného úřadu, že stavba v dané lokalitě z pohledu zákona neměla nikdy vzniknout.

Novinek bylo také dost, o těch se podrobněji dočtete přímo u jednotlivých programů (oblasti, kterými se zabýváme). Ty, které zmíním, jsou radostného charakteru, neboť přinášejí nové síly do neziskového sektoru. Ano, je o přitvsky v podobě miminek, kterými u nás začaly rodičovské dovolené a s nimi i řešení sladování pracovních a rodičovských povinností.

Tyto akce zmíněného patnáctiletého teenagera (rozuměj NESEHNUTÍ) by se nestaly bez podpory našich skvělých dárců a dárek, za což jim patří velký dík. V neposlední řadě se na všech těchto „lotrovnicích“ podíleli naše úžasné a nepostradatelné dobrovolnice a dobrovolníci, bez kterých si snad fungování nedokážeme představit. DĚKUJEME!

Za NESEHNUTÍ Radka Vejrychová

SPOLEČNĚ K ROZMANITOSTI

Program Společně k rozmanitosti se v roce 2012 věnoval již tradičně nejvíce vzdělávacím aktivitám v oblasti multikulturní výchovy a to jak na základních, tak na středních školách. **Za největší úspěch roku 2012 ale považujeme rozjetí Kampaně za zdravotní pojištění migrantů a migrantek** ve spolupráci s **Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty**. Chceme, aby migranti a migrantky s trvalým pobytem byli zapojeni do systému veřejného zdravotního pojištění. Během podzimu vyšla ekonomicko-právní analýza o toto problematice, byl natočen krátký dokument, vydali jsme několik tiskových zpráv a získali jsme podporu České lékařské komory, Svazu pacientů ČR či Fakultní nemocnice v Bohunicích.

Další povedenou akcí byl **festiválek SKAMASI**, s podtitulem kulturní rozmanitá akce, který upozornil na problematiku uprchlíků v ČR, vnímání jinakosti a byl zároveň oslavou rozmanitosti. Proběhla vernisáž výstav z multikulturních skupin, které jsme po celý rok pořádali. Vytvořili jsme tak prostor pro setkání lidí různých věků, kultur i vyznání. www.spolecnekrozmanitosti.cz

TOGETHER TOWARD DIVERSITY

The programme Together Toward Diversity in 2012 was as usual dedicated primarily to educational activities within the scope of multicultural education, both at primary and secondary schools. However, **we regard as the greatest achievement in 2012 starting the Campaign for Health Insurance for Migrants** in cooperation with Consortium of NGOs Working with Migrants.

We want migrants having a permanent residence permit to be engaged in a system of public health insurance. In the autumn an economic and legal analysis of this issue was published, a short documentary shot, and we brought out several press releases and gained support from the Czech Medical Chamber, the Czech Association of Patients, or the Bohunice University Hospital. Another successful event was a small **festival called SKAMASI** subtitled Culturally Diverse Event. The festival pointed to the issue of refugees in the Czech Republic, to the perception of otherness, but it also celebrated diversity. There was a preview of exhibitions from multicultural sessions we had organized all year round. Thus, we created a space for the meeting of people of different ages, culture or denomination. www.spolecnekrozmanitosti.cz

Výnosy v roce 2012 v Kč	Income in 2012 in CZK
Počáteční zůstatek na účtech a v pokladně	694 608
Opening balance on the account and in the cash register	
International Visegrad Fund	376 090
Nadace Veronica	8 000
Člověk v tísni, o. p. s.	80 000
Nadace Open Society Fund Praha	1 000 000
Nadace Žena	11 000
APLA – JM o. s.	20 114
Státní fond životního prostředí ČR	142 930
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR	440 000
MŠMT, Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost	1 851 134
Liga lidských práv – partneři v projektu partners in project MŠMT, Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost	106 878
Ministerstvo zahraničních věcí ČR	2 000 000
Národní institut dětí a mládeže	28 848
Individuální dárci a dárcyně Individual donors	475 219
Účastnické poplatky – konference Participation fees – conference	106 550
Tržby z prodeje služeb Sales of services	329 446
Tržby z prodeje zboží Sales of goods	24 399
Ostatní příjmy a úroky Other income and interest	1 731
CELKEM výnosy Total income	7 002 339
Konečný zůstatek na účtech a v pokladně	1 308 646
Closing balance on the account and in the cash register	

*významnou část (cca 75 %) tvoří náklady na pobyt lektorů/-ek na Kavkazě a stážistik v ČR

*significant proportion (approx. 75%) are subsistence expenses of lecturers in Caucasus and trainees in the CR

The year 2012 marked 15 years since the birth of NESEHNUTÍ. To celebrate this little coming of age, NESEHNUTÍ invited her nearest and dearest for a modest celebration at the beginning of November. She kept on drinking responsibly until morning. Along with abundant thanks to her generous donors, food and a gentle pouring of beer and wine were distributed in a socially conscious manner to all, regardless of their age, gender, nationality or race. Even the leftovers were disposed of by the environmentally friendly earthworms in the compost bin.

It was a joyous celebration of this beautiful anniversary, as well as of our achievements of the year gone by. For the 15-year-old teenager of an organization, the most important feat of the year was to get her strategic planning sorted (we lead youth by example). Having been preparing it for quite some time, now that we have done it, we definitely know what to do. At the same time, though (quoting the words of a colleague) we do not merely want to do what we deem useful, we want our activities to lead to some predetermined ends. We want to be the agents of change.

We continued with all the typical teenage activities, commenting relentlessly on topics the society views as uncomfortable – namely sexism, feminism, multiculturalism, xenophobia, peace building, town planning, environment or arms export. Again and again, we took some (ill-advised?) youthful steps, organizing public events (flash mob during the Human Rights Week), demonstrating support for human rights in Russia (Pussy Riot) and Belarus (Ales Bialiatrski), pointing a finger at racist attitudes in the Czech society (Say NO to Racism) and sexism in advertising (The Sexist Piggy).

We kept on educating ourselves and educating the public – be it the general public, those with some insight into our topics (The School of Civic Initiatives), or people in Transnistria and of course in the Caucasus. Having campaigned successfully for the amendment of the Building Code, we have passed the entrance exam for our future existence. We were happy to see the Bauhaus store closed, but the bliss was not to last – it opened eventually, in spite of the relevant authority's conclusion, that the building was never supposed to have been built there in the first place.

New things? There were many, and we write about them in the chapters on the individual programmes (areas of our work). But there are some other new things I want to mention here; not things really, but rather a new workforce for the non-for-profit sector. Yes, you guessed it – babies arrived, and with them maternal and paternal leaves and the need to juggle work with parental responsibilities.

Our fifteen-year-old (i.e. NESEHNUTÍ) could not have done all this without our fantastic donors, who deserve a big thank you. And last but not least, I must mention all the amazing and indispensable volunteers who took part in all the "mischief", and without whom we could not even imagine our operation. THANK YOU!

On behalf of NESEHNUTÍ, Radka Vejrychová



CIVIC EYE

The programme Civic Eye was set up in 2012 by merging several partial causes and activities we had hitherto been working on. Here, you will find our local causes such as BAUHAUS, AUPARK, and Brno development plan. You will also find counseling, encounters of Brno civic initiatives, education of beginning activists through courses such as the School of Civic Initiative. Our objective is to increase civic involvement and motivation and set an example mainly in causes that have an impact on the environment. And the results? In 2012 alone we had answered dozens of queries regarding mostly administrative procedures and campaigns which were asked by local initiatives or individuals. Due to the activity of Brno civic initiatives and our experience with problems of authorized inspectors we succeeded together with the Green Circle in lobbying for a solid amendment of the Building Act. We didn't stop Bauhaus Hobby Market in Ivanovice (it opened on October 10th, 2012, and we think it was illegal) but we succeeded in asserting a partial modification of regulations on shopping centre zones and verdure in their vicinity in the new Brno development plan. www.obcanskeoko.cz

OBČANSKÉ OKO

Program Občanské oko vznikl právě v roce 2012 – sloučením vícero dílčích kauz a aktivit, které jsme doposud řešili. Najdete tu naše lokální kauzy typu BAUHAUS, AUPARK, územní plán Brna. Najdete zde poradnu, setkávání brněnských občanských iniciativ, vzdělávání začínajících aktivistů a aktivistek prostřednictvím kurzů jako je Škola občanské iniciativy. Naším cílem je zvýšit občanskou angažovanost a motivaci a jít příkladem zejména v kauzách, které mají dopad na životní prostředí.

A výsledky? Za rok 2012 jsme zodpověděli desítky dotazů zejména z oblasti správních řízení a kampaní lokálních iniciativ či jednotlivců. Díky aktivním brněnským občanským iniciativám a našim zkušenostem s problémem autorizovaných inspektorů jsme ve spolupráci se Zeleným kruhem uspěli v lobbyingu za kvalitní novelu stavebního zákona. Nezastavili jsme Bauhaus v Ivanovicích (otevřel 10. 10. 2012, podle nás protizákonné), ale podařilo se nám prosadit dílčí úprava regulativů ploch nákupních center a zeleně v jejich blízkosti v novém územním plánu města Brna. www.obcanskeoko.cz

Náklady v roce 2012 v Kč	Expenses in 2012 in CZK
Tisk informačních materiálů Printing of information materials	248 805
Grafické práce a sazba tisku Graphic and design work	49 500
Propagace a inzerce Promotion and advertising	88 620
Nákup knih a časopisů Purchase of books and magazines	16 088
Cestovné a doprava a ubytování* Travel expenses, transportation and accommodation*	469 118
Kopírování a fotopráce Copying and photography	39 146
Materiál na aktivity Material for activities	64 793
Občerstvení a strava na akcích Refreshments during the events	120 553
Kancelářské potřeby a režijní materiál Office supplies and indirect material	63 409
Hardware, software	129 857
Pronájem prostor a vybavení Rental of room and technology	98 170
Poštovní a známky Postage and stamps	47 398
Telekomunikace, Internet Telecommunication costs, Internet	65 778
Nájemné a energie Office rent and energies	235 296
Právní služby Law services	24 028
Odborné služby Expert services	649 563
Hrubé mzdy pracovníků a pracovníků Payroll	2 135 270
Sociální a zdravotní pojištění Social and health insurance	725 419
Lektorské práce (DPP) Lectors (DPP)	470 615
Odborné a grafické práce (DPP) Graphic designers and experts (DPP)	263 982
Ostatní služby a poplatky Other services and charges	50 465
Poskytnuté mikrogranty, příspěvky Provided micro-grants, contributions	288 293
Pojištění Insurance	64 017
Bankovní poplatky Bank fees	5 131
Kolení a supervize zaměstnanců a zaměstnankyní Seminars and training of employees	21 987
Webhosting, úprava webů Webhosting, sites adjustment	125 712
Náklady na prodané zboží Cost of sold goods	11 619
CELKEM náklady Total expenses	6 572 632



Výroční zpráva 2012 Annual report 2012
Nezávislé sociálně ekologické hnutí – NESEHNUTÍ
Independent Social-Ecological Movement – NESEHNUTÍ



CESTA INICIATIVY

V roce 2012 jsme byli nejvíce pyšní na dvě iniciativy, které se nám podařilo na jižním Kavkaze podpořit: V Abcházii jde o novinářské sdružení, které vede kampaň za zrušení trestného činu pomluvy – na jeho základě mohou být novináři či novinářky odsouzeni i k vězení. Navíc společně s námi naplánovali kampaň za zlepšení svobodného přístupu k informacím – budou usilovat o změnu zákona i o to, aby instituce a úřady informace veřejnosti doopravdy dávaly. V gruzinském městě Kutaisi pak místní sdružení za naší podpory rozbíhlo telefonickou linku důvěry pro mládež. Jednomu chlapci díky tomu zachránili život: chtěl spáchat sebevraždu, ale jelikož mohl zavolat, vydali se mu na pomoc a od jeho úmyslu jej odvrátili. Z telefonátu vyšlo najevo, že jedním z velkých problémů gruzinské mládeže jsou herny a kasina: nová kampaň podpořená NESEHNUTÍm proto bude usilovat o větší regulaci hazardních her.

Více o našich aktivitách na podporu občanských iniciativ v zahraničí najdete na www.cestainiciativy.cz.



THE INITIATIVE WAY

In 2012 we were most proud of two initiatives that we had supported in South Caucasus region: In Abkhazia, it is a journalist association which leads a campaign to abolish the offence of libel which allows for journalists to be sentenced to jail. Together with us they planned a campaign to improve free access to information. They will push for changes in the law and for the institutions and authorities to actually provide information to the public.

In the Georgian town of Kutaisi a local association with our support launched a telephone teenager helpline. Thus a boy's life was saved when he wanted to commit suicide, but as he called the line, they helped him and changed his mind. The phone calls have shown that one of the great problems of Georgian youth are gambling halls and casinos. A new campaign supported by NESEHNUTÍ will therefore push for higher regulation of hazardous games.

If you wish to learn more about our activities in support of civic initiatives abroad, please go to www.cestainiciativy.cz.

Některé z našich aktivit proběhly i v Česku. Před běloruskou ambasádou v Praze jsme na protest proti konfiskaci majetku běloruské lidskoprávní organizace VIASNA vyložili vromadu kancelářského vybavení. (Foto: P. Tkáč / archiv NESEHNUTÍ)

Some of our activities were happening also in the Czech Republic. In front of the Belarussian Embassy in Prague, we unloaded a pile of office equipment to protest against the confiscation of Belarussian human rights organization Viasna (Photo: P. Tkáč / archive NESEHNUTÍ)

V NESEHNUTÍ v roce 2012 působili In NESEHNUTÍ in 2012 worked:

Radka Vejrychová, Petra Havlíková, Martin Hytha, Hana Chalupská, Petř Tkáč, Zora Javorská, Kateřina Kratochvílová, Irena Košíčková, Lukáš Lyr, Kristýna Pešáková, Milan Štefanec, Daniela Jungová, Hana Syslová, Josef Jelinek, Linda Janků, Tomáš Janků, Jiří Koželouh.

NESEHNUTÍ bylo v roce 2012 členem těchto sítí:

Česká ženská lobby, Social Watch, Zelený kruh, Nádraží v centru, Česko proti chudobě.

In 2012 NESEHNUTÍ was the member of these networks:

Czech Womens Lobby, Social Watch, The Green Circle, Trainstation in City Centre, Czech Againsts Poverty.

Nezávislé Sociálně Ekologické HNUTÍ – NESEHNUTÍ

tr. Kpt. Jaroše 18, 602 00 Brno

tel.: 543 245 342, fax: 545 218 619, e-mail: brno@nesehnuti.cz; www.nesehnuti.cz

facebook.com/nesehnuti, twitter.com/nesehnuti, youtube.com/nesehnuti

Texty výroční zprávy napsali Texts written by: Radka Vejrychová, Martin Hytha, Hana Chalupská, Petř Tkáč,

Zora Javorská, Kateřina Kratochvílová, Irena Košíčková

Překlad Translation: Jan Motýčka, Blanka Černá, Pavel Sláma

Korektury Proofreading: Chris Barickman

Sestavila Compiled by: Zora Javorská

Sazba Typesetting: Denisa Kuimcidis

Jazyková úprava Language adjustment: Lukáš Lyr

Fotografie Photography: archiv NESEHNUTÍ

Vydalo NESEHNUTÍ Brno v roce 2013. Vytisknuto na recyklovaném papíře. Published by NESEHNUTÍ Brno in 2013. Printed on recycled paper.

NESEHNUTÍ slaví 15 let!



Děkujeme